

## Type 8605

Software description for digital control electronics  
Softwarebeschreibung für digitale Ansteuerelektronik  
Description du logiciel pour régulateur électronique numérique



Operating Instructions - Software  
Bedienungsanleitung - Software  
Manuel d'utilisation - Logiciel

We reserve the right to make technical changes without notice.  
Technische Änderungen vorbehalten.  
Sous réserve de modifications techniques.

© Bürkert Werke GmbH & Co. KG, 2019

Operating Instructions 1910/00\_DE\_00815325 / Original DE

## TABLE DES MATIÈRES

<b>1</b>	<b>CONCERNANT LE PRÉSENT MANUEL .....</b>	<b>4</b>
1.1	Moyens de représentation.....	4
1.2	Adresses de contact.....	4
1.3	Garantie .....	4
1.4	Informations sur Internet .....	4
<b>2</b>	<b>UTILISATION CONFORME.....</b>	<b>5</b>
<b>3</b>	<b>DESCRIPTION DU PRODUIT .....</b>	<b>5</b>
3.1	Description et fonction .....	5
<b>4</b>	<b>COMMANDE.....</b>	<b>6</b>
4.1	Commande de l'appareil via le Bürkert Communicator .....	6
4.2	Interface utilisateur du Bürkert Communicator .....	6
4.3	Établir la connexion entre l'appareil et le Bürkert Communicator .....	7
4.4	Paramétrage de l'appareil.....	8
4.4.1	Menus dans la zone de configuration « Vanne » .....	8
4.5	Autres réglages du module.....	9
4.5.1	Menus dans la zone de configuration « Commande temporelle ».....	9
4.5.2	Menus dans la zone de configuration « AI1/DI1 » .....	10
4.5.3	Menus dans la zone de configuration « DI2 » .....	11
4.5.4	Menus dans la zone de configuration « Paramètres généraux » .....	12
<b>5</b>	<b>CONFIGURER LA COMMANDE TEMPORELLE.....</b>	<b>15</b>

# 1 CONCERNANT LE PRÉSENT MANUEL

Ce manuel fournit des informations sur les fonctions logicielles de l'appareil. Le manuel s'adresse aux personnes qui projettent, installent, mettent en service et entretiennent la mise en réseau d'appareils.

## Informations importantes pour la sécurité.

Vous trouverez les consignes de sécurité et les informations concernant l'utilisation des appareils dans le manuel d'utilisation.

- ▶ Lire attentivement ce manuel.

## 1.1 Moyens de représentation



Désigne des informations complémentaires importantes, des conseils et des recommandations.



Renvoie à des informations dans ce manuel d'utilisation ou dans d'autres documentations.



Identifie une opération que vous devez effectuer.



Identifie un résultat.



Représentation du texte de l'interface logicielle.

## 1.2 Adresses de contact

### Allemagne

Bürkert Fluid Control Systems  
Sales Center  
Christian-Bürkert-Str. 13-17  
D-74653 Ingelfingen  
Tél. + 49 (0) 7940 - 10-91 111  
Fax + 49 (0) 7940 - 10-91 448  
E-mail : [info@burkert.com](mailto:info@burkert.com)

### International

Les adresses figurent aux dernières pages de la version imprimée du manuel d'utilisation.

Également sur le site internet : [www.burkert.com](http://www.burkert.com)

## 1.3 Garantie

La condition pour bénéficier de la garantie légale est l'utilisation conforme de l'appareil dans le respect des conditions d'utilisation spécifiées.

## 1.4 Informations sur Internet

Vous trouverez les manuels d'utilisation et les fiches techniques des produits Bürkert sur Internet sous :

[www.burkert.fr](http://www.burkert.fr)

## 2 UTILISATION CONFORME

Le logiciel est conçu pour configurer les appareils communicants.

- ▶ Lors de l'utilisation, il convient de respecter les données et conditions d'utilisation et d'exploitation admissibles de chaque appareil ou produit, spécifiées dans le manuel d'utilisation et dans les documents contractuels.
- ▶ Le logiciel doit être utilisé uniquement en association avec les appareils et composants étrangers recommandés et homologués par Bürkert.
- ▶ Les conditions pour l'utilisation sûre et parfaite sont une installation dans les règles ainsi qu'une utilisation et une maintenance soigneuses.

## 3 DESCRIPTION DU PRODUIT

Cette section contient une description et une explication de la fonction du logiciel.

### 3.1 Description et fonction

Le logiciel permet d'intégrer une électrovanne dans un réseau bÜS Bürkert.

Fonctions optionnelles du logiciel également mises en place :

- fonctionnalité permettant de lire des signaux analogiques et numériques (par ex. intégration de transmetteur de pression d'un fabricant tiers),
- commande temporelle simple (analogique type 1078),
- régulation de process 2 points simple.

## 4 COMMANDE

Ce chapitre décrit les fonctions du logiciel et la configuration de l'appareil.

### 4.1 Commande de l'appareil via le Bürkert Communicator

Le logiciel Bürkert Communicator permet de configurer l'appareil sur le PC.



Le logiciel Bürkert Communicator peut être téléchargé gratuitement sur le site de Bürkert. Outre le logiciel, le kit d'interfaces USB-büS disponible comme accessoire est également nécessaire.



Vous trouverez le manuel d'utilisation sur les fonctions de base du logiciel Bürkert Communicator sur le site de Bürkert : [www.burkert.fr](http://www.burkert.fr) → type 8920

### 4.2 Interface utilisateur du Bürkert Communicator

Vue de la zone de configuration :

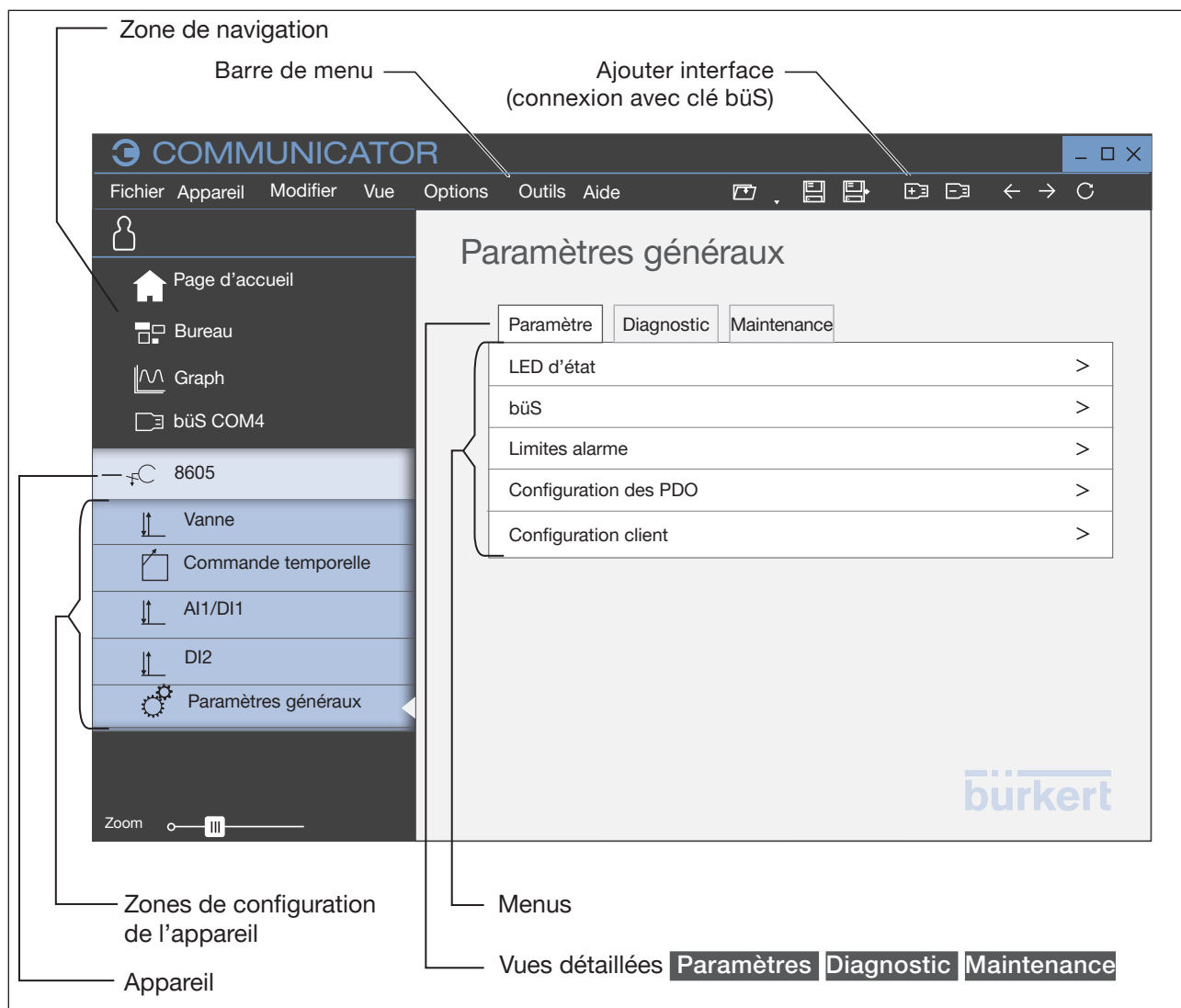


Figure 1 : Interface utilisateur du Bürkert Communicator

Vue de la zone d'application :

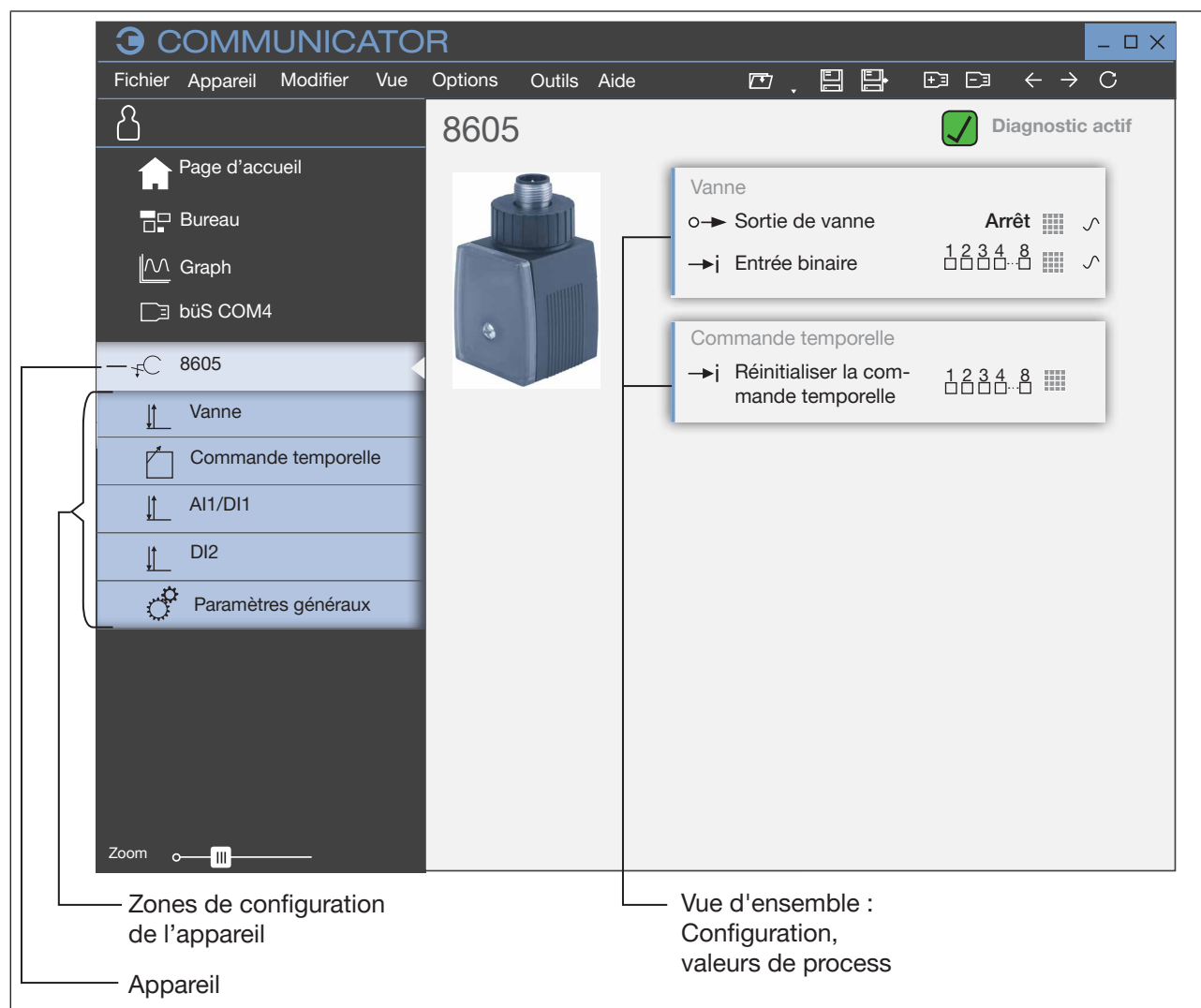


Figure 2 : Vue de la zone d'application

### 4.3 Établir la connexion entre l'appareil et le Bürkert Communicator

- Installer le logiciel Bürkert Communicator sur le PC.
  - Fixer la résistance terminale (sur la clé bùS ou la résistance terminale externe à 120 ohms).
  - Établir la connexion entre l'appareil et le PC à l'aide de la clé bùS.
  - Ouvrir le Bürkert-Communicator.
  - Dans la barre de menu, cliquer sur l'icône pour **ajouter une interface**.
  - Sélectionner **clé bùS**. **Terminer**.
- ✓ La connexion entre l'appareil et le Bürkert Communicator est maintenant établie. L'appareil apparaît dans la zone de navigation.

## 4.4 Paramétrage de l'appareil

### 4.4.1 Menus dans la zone de configuration « Vanne »

Vue détaillée « Paramètres »

Niveau 1	Remarques
<b>Configuration</b>	Un assistant de saisie (Wizard) guide la configuration. Les paramètres spécifiques de la vanne sont activés ici.
<b>Courant de bobine</b>	Un assistant de saisie (Wizard) guide la configuration.

Vue détaillée « Diagnostic »

Niveau 1	Niveau 2	Remarques
<b>Réglages de vanne généraux</b>	<b>Position de vanne initiale</b>	Affichage de la position de vanne
	<b>Position de sécurité</b>	
	<b>Puissance de maintien [W]</b>	
	<b>Puissance à froid[W]</b>	
	<b>Inversion de la commande de vanne</b>	
<b>Réduction de puissance</b>	<b>Fréquence MLI</b>	Représentation des valeurs réglées dans la vue détaillée <b>Paramètres</b>
	<b>Réduction de puissance à [%]</b>	
	<b>Durée de l'impulsion de mise en marche [ms]</b>	
	<b>Temps entre les impulsions de remise en marche [ms]</b>	
<b>Compteur de manœuvres</b>	<b>Limite du compteur</b>	visible uniquement lorsque le compteur de manœuvres est activé dans la vue détaillée <b>Paramètres</b>
	<b>Actuel</b>	
<b>Réglages d'affichage</b>	<b>LED d'état de la vanne</b>	Représentation des valeurs réglées dans la vue détaillée <b>Paramètres</b>
	<b>LED d'état</b>	

Vue détaillée « Maintenance »

La vue détaillée « Maintenance » n'est visible que lorsque le compteur de manœuvres est activé dans la vue détaillée « Paramètres ».

Niveau 1	Niveau 2	Remarques
<b>Compteur de manœuvres</b>	<b>Réinitialiser le compteur de manœuvres</b>	Réinitialiser le compteur de manœuvres



## 4.5 Autres réglages du module

### 4.5.1 Menus dans la zone de configuration « Commande temporelle »

La zone de configuration « Commande temporelle » n'est visible que lorsque le mode de commande de la vanne « Commande temporelle » est sélectionné dans la vue détaillée « Paramètres ».

#### Vue détaillée « Paramètres »

Niveau 1	Niveau 2	Remarques
Configuration		Un assistant de saisie (Wizard) guide la configuration.
Réglage de la source de valeurs		Sélectionner la source de valeurs pour la réinitialisation de la minuterie
Vue d'ensemble de la configuration	Temporisation	
	Délai 1	
	Délai 2	
	Réglage du reset de la minuterie	
	Démarrage automatique de la commande temporelle après le démarrage	

#### Vue détaillée « Diagnostic »

Niveau 1	Remarques
Vanne valeur de commande de la commande temporelle	
État de la commande temporelle	
Temps restant jusqu'à la prochaine commutation de vanne	

## 4.5.2 Menus dans la zone de configuration « AI1/DI1 »

### Vue détaillée « Paramètres »

Niveau 1	Remarques
Réglage du type de signal d'entrée	Un assistant de saisie (Wizard) guide la configuration. Possibilités de réglage : analogique, numérique ou aucun type sélectionné
Inversion du signal d'entrée numérique	S'affiche uniquement si numérique
Type de signal analogique	S'affiche uniquement si analogique
Réglage de l'unité	
Valeur à 0 mA	
Valeur à 20 mA	
Temps de réponse du filtre	

### Vue détaillée « Diagnostic »

Niveau 1	Remarques
Type de signal d'entrée	Affichage du type de signal d'entrée

### Vue détaillée « Maintenance »

Vue détaillée « Maintenance » : visible uniquement lorsque le type « Analogique » est sélectionné dans le réglage du type de signal d'entrée

Niveau 1	Niveau 2	Remarques
Étalonnage	Étalonnage manuel de l'entrée	Un assistant de saisie (Wizard) guide la configuration.

### 4.5.3 Menus dans la zone de configuration « DI2 »

#### Vue détaillée « Paramètres »

Niveau 1	Remarques
Réglage du type de signal d'entrée	Un assistant de saisie (Wizard) guide la configuration. Possibilités de réglage : fréquence, numérique ou aucun type sélectionné
Temps de réponse du filtre	Champ d'indication, uniquement pour fréquence
Facteur K	Champ d'indication, uniquement pour fréquence
Inversion du signal d'entrée numérique	S'affiche uniquement si numérique

#### Vue détaillée « Diagnostic »

Niveau 1	Remarques
Type de signal d'entrée	Affichage du type de signal d'entrée sélectionné

## 4.5.4 Menus dans la zone de configuration « Paramètres généraux »

Vue détaillée « Paramètres »

Niveau 1	Niveau 2	Niveau 3	Remarques	
LED d'état	Mode		Liste déroulante : Sélection entre Mode NAMUR, Mode vanne, Avertissements, Couleur fixe et LED	
	Vanne ouverte		Sélection de la couleur indiquant la position	
	Vanne fermée		Sélection de la couleur indiquant la position	
	Couleur		Sélection de la couleur indiquant la position	
bùS	Nom affiché		Saisie d'un nom d'appareil, peut être modifié sans entraîner de conséquences sur la communication	
	Localisation		Saisie du lieu d'installation de l'appareil, s'affiche avec le nom de l'appareil	
	Description		Saisie d'un texte descriptif libre, apparaît par ex. dans des bulles d'aide	
	Avancé	Nom unique de l'appareil		Utilisé pour la recherche de l'abonné et ne doit par conséquent pas être modifié.
		Vitesse de transmission		Saisie de la vitesse utilisée en bauds
		Adresse CANopen fixe		La modification ne sera appliquée qu'après redémarrage. Si l'adresse saisie est déjà utilisée, l'appareil bascule sur une autre adresse.
		Adresse CANopen		Saisie de l'adresse/Node-ID, si l'adresse est déjà utilisée, l'appareil bascule sur une autre adresse.
Mode bus			Mode de l'interface bùS : bùS ou compatible CANopen ou appareil individuel	
Délai de désallocation		Temps de la perte d'un partenaire à la suppression de sa configuration, saisie possible, mais ne doit normalement pas être modifié		
Limites alarme	Tension d'alimentation	Err. seuil haut	- 1,0 V	
		Err. seuil bas	- 1,0 V	
Configuration des PDO	PDO 1		Saisie des temps de transmission	
	PDO 3			
	PDO 4			
	Revenir aux valeurs par défaut			
Configuration client	Mode		Définit si la configuration doit être gérée par un appareil. Si « Automatique », attente d'un fournisseur puis passage à Actif	
	Changer de mode		Liste déroulante : Sélection entre Actif, Inactif et Mise en marche automatique	

## Vue détaillée « Diagnostic »

Niveau 1	Niveau 2	Niveau 3	Remarques	
État de l'appareil	Durée de fonctionnement		Représentation de valeurs actuelles	
	Tension d'alimentation			
	Chutes de tension		Nombre de chutes de tension depuis le dernier redémarrage	
	Valeurs Min./Max.	Tension d'alimentation	Tension d'alimentation	Affichage de la tension d'alimentation
		Tension d'alimentation	Tension d'alimentation	Affichage de la tension d'alimentation
	Compteur des démarrages de l'appareil			Représentation de valeurs actuelles
	État mémoire transférable			Représentation de l'état
État būs	Erreurs de réception		Valeur actuelle du compteur d'erreurs	
	Erreurs de réception max		Valeur maximale du compteur d'erreurs depuis le dernier redémarrage de l'appareil	
	Erreurs de transmission		Valeur actuelle du compteur d'erreurs	
	Erreurs de transmission max.		Valeur maximale du compteur d'erreurs depuis le dernier redémarrage de l'appareil	
	Réinitialiser le compteur d'erreurs			Réinitialise les valeurs maximales du compteur d'erreurs
	État CANopen			Représentation de l'état
Configuration client	État mémoire transférable		Représentation de l'état	
	État		Représentation de l'état	
	Nombre de reconfigurations		Indique le nombre de reconfigurations	

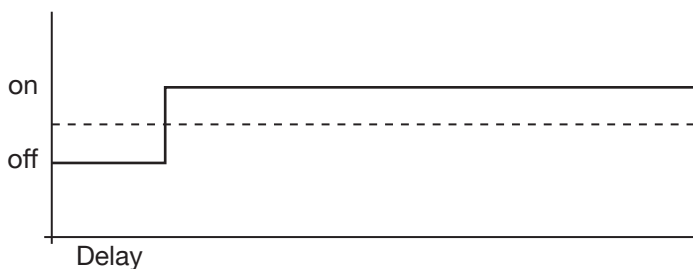
Vue détaillée « Maintenance »

Niveau 1	Niveau 2	Niveau 3	Remarques
<b>Informations sur l'appareil</b>	<b>Nom affiché</b>		S'affiche uniquement lorsqu'un nom a été entré dans le menu du même nom de la vue détaillée des paramètres.
	<b>Numéro d'ident.</b>		
	<b>Numéro de série</b>		
	<b>Numéro d'ident. du logiciel</b>		
	<b>Version logicielle</b>		
	<b>Version büS</b>		
	<b>Version hardware</b>		
	<b>Type de produit</b>		
	<b>Date de fabrication</b>		
	<b>Version eds</b>		
	<b>Pilote de l'appareil</b>	<b>Version du pilote</b>	
		<b>Groupe firmware</b>	
		<b>Version de DLL</b>	
	<b>Origine du pilote</b>		
<b>Réinitialiser l'appareil</b>	<b>Redémarrer</b>		
	<b>Rétablir paramètres d'usine</b>		

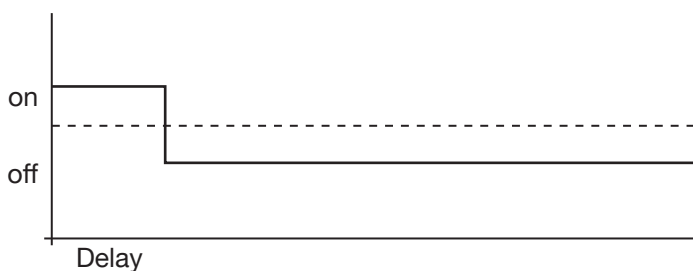
## 5 CONFIGURER LA COMMANDE TEMPORELLE

La commande temporelle peut être configurée après un redémarrage de l'appareil

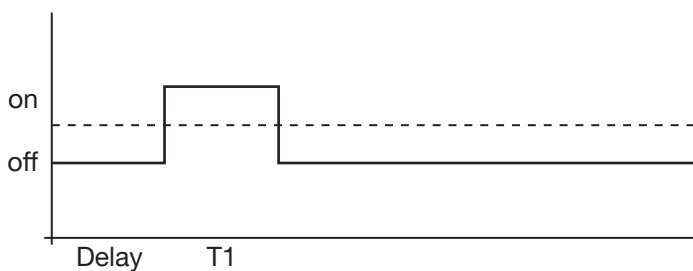
Exemples de configuration :



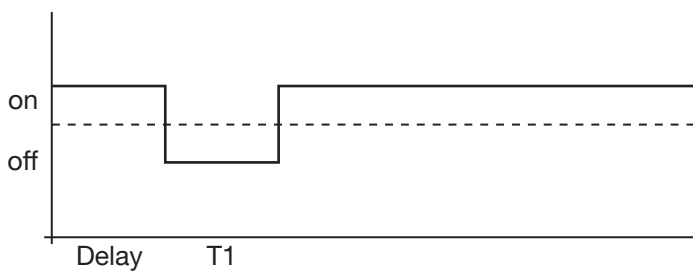
Initial Valve State	off
Delay	> 0 ms
T1	= 0 ms
T2	= 0 ms



Initial Valve State	on
Delay	> 0 ms
T1	= 0 ms
T2	= 0 ms

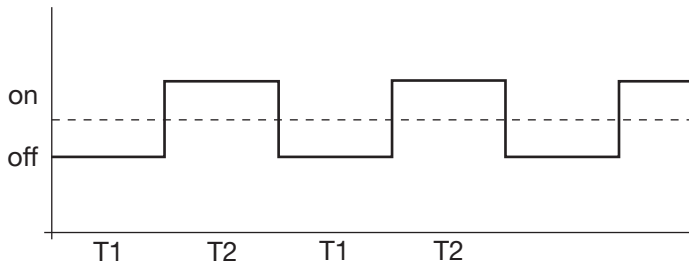


Initial Valve State	off
Delay	> 0 ms
T1	> 0 ms
T2	= 0 ms

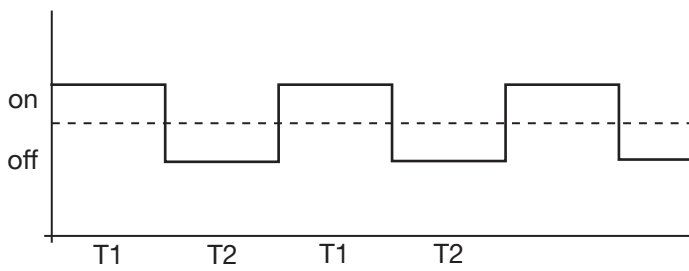


Initial Valve State	on
Delay	> 0 ms
T1	> 0 ms
T2	= 0 ms

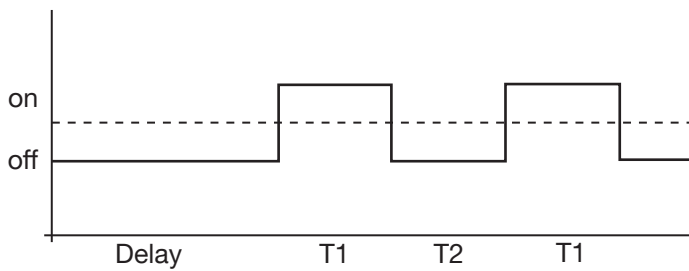
MAN 1000408269 FR Version: - Status: RL (released | freigegeben) printed: 28.11.2019



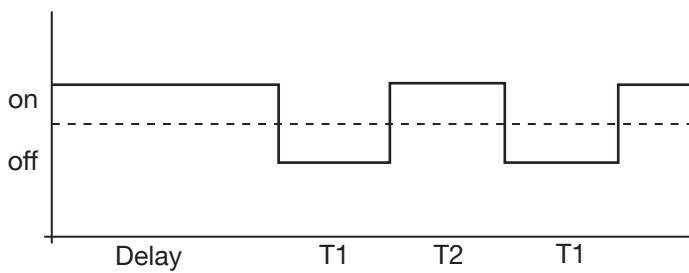
Initial Valve State	off
Delay	= 0 ms
T1	> 0 ms
T2	> 0 ms



Initial Valve State	on
Delay	= 0 ms
T1	> 0 ms
T2	> 0 ms



Initial Valve State	off
Delay	> 0 ms
T1	> 0 ms
T2	> 0 ms



Initial Valve State	on
Delay	> 0 ms
T1	> 0 ms
T2	> 0 ms

MAN 1000408269 FR Version: - Status: RL (released | freigegeben) printed: 28.11.2019